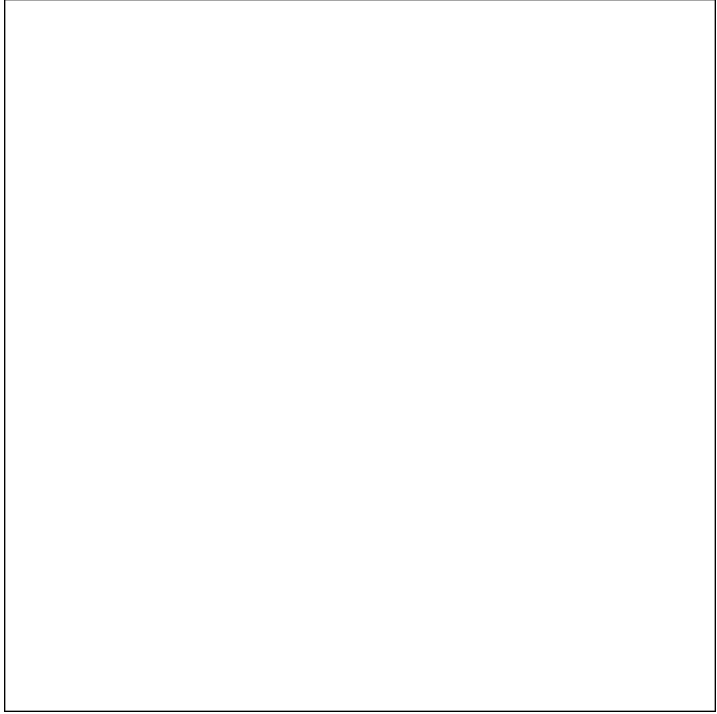




(uten bilder)

- ✎ Nicola Rijsdijk
- 🔒 Maya Marshak
- 📧 Agri Afshin
- 😊 kurdisk (sorani) / bokmål
- || nivå 3



Et lite frø: Historien om Wangari Maathai

یۆتیکۆ نڭوونکۆ، جێڕۆکی وانگاری ماتی

Barnebøker for Norge

barnebok.no

یۆتیکۆ نڭوونکۆ، جێڕۆکی وانگاری ماتی / Et lite frø:

Historien om Wangari Maathai

Skrevet av: Nicola Rijsdijk

Illustrert av: Maya Marshak

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>





له گونديك له داميني چيياي كينيا له رۆژه لاتى-ئەفريقا، كچىكى
بچووك له گەل داىكى له سەر زهوييه كانيان كاريان دەكرد. ئەو ناوى
وانگارى بوو.

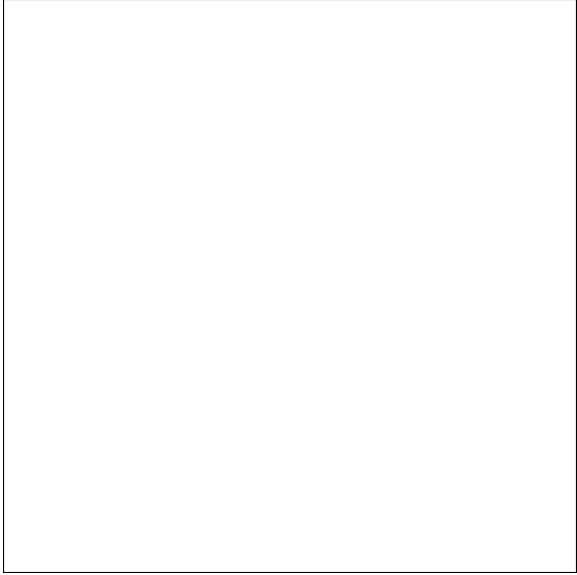
...

I en landsby ved foten av Mount Kenya i Øst-Afrika
arbeidet en liten jente sammen med moren sin på
åkeren. Wangari het hun.

Wangari var glad i å være ute. Familien hadde en kjøkkenhage. Der vendte hun grønnsaksbedet med macheten sin. Hun stakk små frø ned i den varme jorda.

...

انگاری به جوی زمینها را می‌کاشت. خانواده او همیشه با او در کنار زمینها بود. او می‌کاشت و می‌چید. او می‌کاشت و می‌چید. او می‌کاشت و می‌چید.

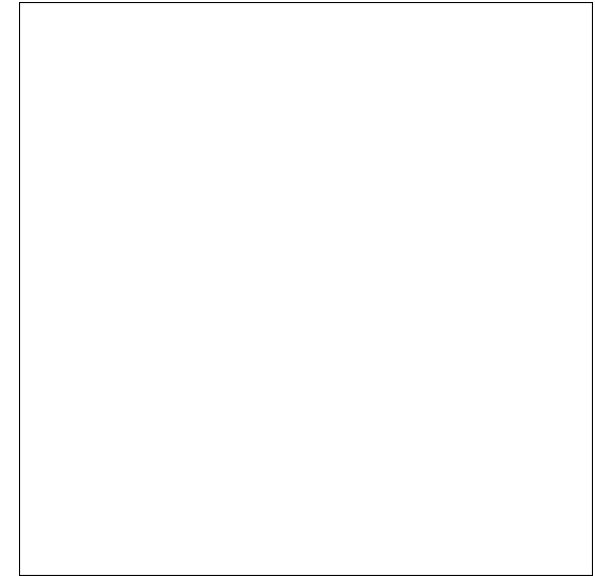




به لای ئه وه وه خوشتترین کاتی رۆژ، دوای خۆر ئاوابوون بوو. کاتیک
ههوا تاریک ده بوو که ئیتر نه ده کرا گزوگیا ببینن، دهیزانی که ئیتر
کاتی ئه وه یه بگه ریته وه ماله وه. ئه و به ته نیشته دیراوه کاندای
دهرپۆیشت و به ته پۆلکه کاندای وه سه ره ده که وت.

...

Hun syntes den beste tiden på dagen var rett etter
solnedgang. Når det ble for mørkt til å se
plantene, visste hun at det var på tide å gå hjem.
Hun gikk langs smale stier på markene og over
bekker på sin vei.



وانگاری له سالێ 2011 کۆچی دوایی کرد، به لام ئیمه ده توانین
هه ركات چاومان به دره ختیکی جوان ده که وئ، ئه ومان به بیر بیته وه.

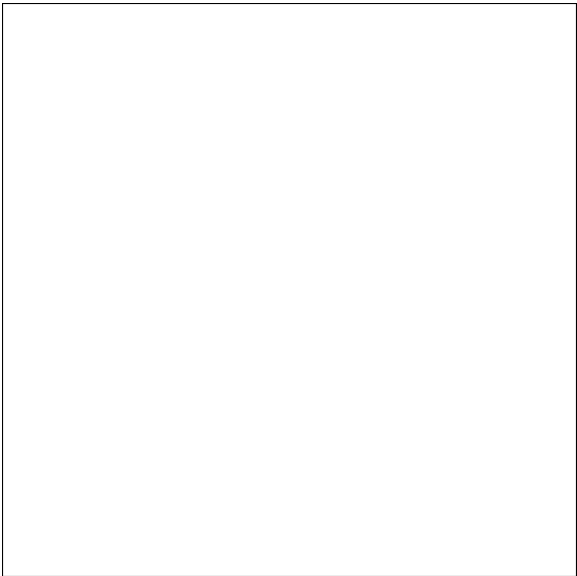
...

Wangari døde i 2011, men vi kan tenke på henne
hver gang vi ser et vakkert tre.

Wangari hadde arbeidet hardt. Folk over hele verden la merke til det og de ga henne en berømt pris. Den kalles Nobels fredspris. Hun ble den første afrikanske kvinnen som fikk den.

...

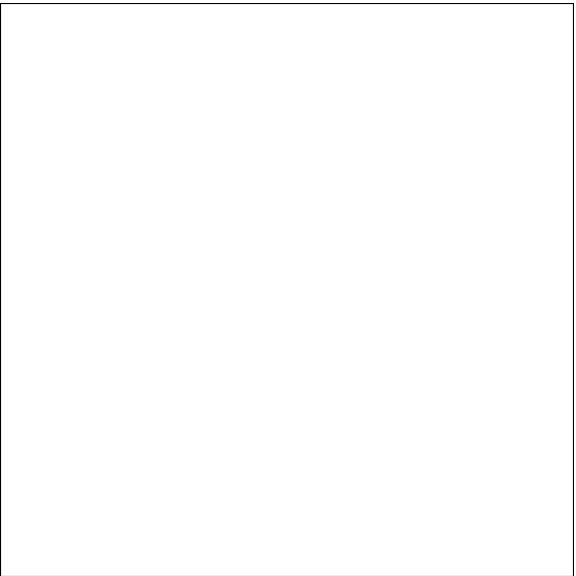
وانگاری به سه جیبی کاری کرد و در آنجا همه کارهای او را نگه داشت. جیبی دیگر هم در آنجا بود که او به آنجا می رفت و به آنجا می رفت. جیبی دیگر هم در آنجا بود که او به آنجا می رفت و به آنجا می رفت.

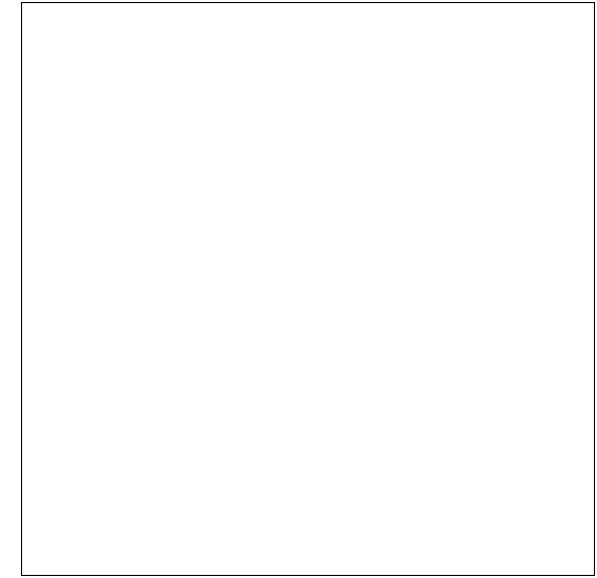


Wangari var en flink jente og ville gjerne begynne på skolen. Men moren og faren ville at hun skulle være hjemme og hjelpe til. Da hun ble syv år, overtalte storebroren mor og far til å la henne få gå på skolen.

...

وانگاری کجی کجی به مدرسه می رفت و به آنجا می رفت. جیبی دیگر هم در آنجا بود که او به آنجا می رفت و به آنجا می رفت. جیبی دیگر هم در آنجا بود که او به آنجا می رفت و به آنجا می رفت.





ئەو ھەزى لى بوو شت فېر بېت! وانگارى لەو كىتابانەى دەيخوئىندەو،
ھەر دەھات و شتى زياتر فېر دەبوو. ئەو ئەوندە زىرەك بوو لە
قوتابخانە تاكو ئەو ھى رۆژىك بانگھېشتيان كرده ئەمريكا بۆ خوئىندن.
وانگارى زۆر خۆشحال بوو! ئەو دەيھەويست شتى زياتر لە بارەى
جىھانەو ھى فېر بېت.

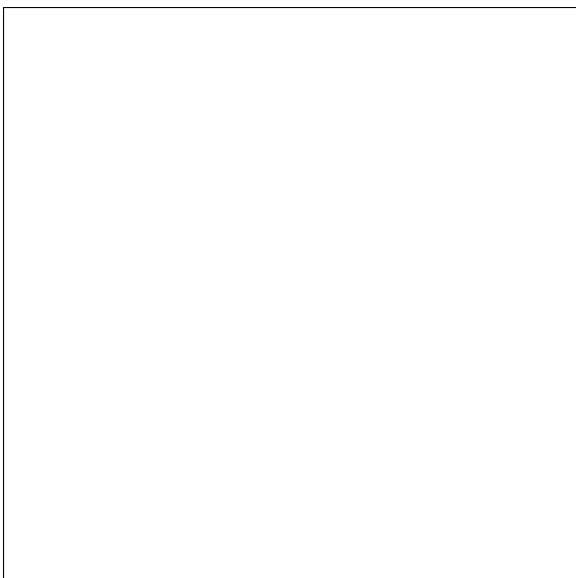
...

Hun likte å lære! Wangari lærte mer og mer for hver bok hun leste. Hun ble så flink på skolen at hun ble invitert til å studere i USA. Wangari ble så glad! Hun ville lære mer om verden.

كات تېدەپەرى و درەختە نوئىيەكان گەورە دەبوون و دارستان دروست
بوو. پووبارەكان دووبارە بووژانەو. چىرۆكى وانگارى بە ھەموو
ئەفريقيادا بلاو بوويەو. ئەمپۆ بە مليۆنان درەخت گەورە دەبن
بەھۆى ئەو تۆو ھى بچووكانەى كە وانگارى چاندبوونى.

...

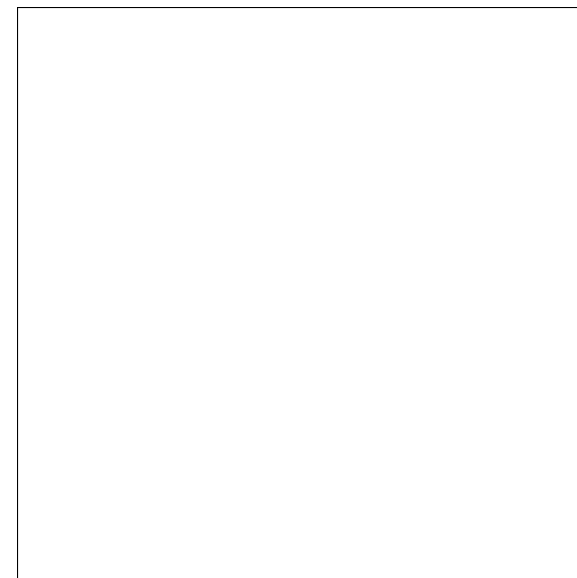
Tiden gikk og de nye trærne vokste og ble til skog, og det kom vann i elvene igjen. Historien om Wangari spredte seg over hele Afrika. I dag er det millioner av trær som har vokst opp fra Wangaris frø.



هه چهند زیاتر شت فیڤر ده بوو، هه سستی ده کرد زیاتر خه لکی کینیای
خۆش دهوئ. ئه و دهیبه ویست خه لک ئازاد و خۆش حال بن و هه چهند
زیاتر فیڤر ده بوو، زیاتر بیڤری ولاته که ی خۆی له ئه فریقیا ده کرده وه.

...

Hun skjønte hun var glad i folk fra Kenya jo mer
hun lærte. Hun ville de skulle være glade og frie.
Og jo mer hun lærte, desto mer husket hun
hjemmet sitt i Afrika.



کاتیك ئه و له خویندن ته و او بوو، گه پرایه وه ولاته که ی خۆی. زه وییه
کشتو کالییه کان زۆر گه وره تر بیوون و ولاتی هه موو داگرتبوو. ژنه کان
داریان نه بوو که ئاگر بکه نه وه و خواردن دروست بکه ن. خه لک هه ژار
بوون و مناله کانیش برسی بوون.

...

Da hun var ferdig med å studere, dro hun tilbake
til Kenya. Men landet hennes var forandret.
Kjempestore bondegårder strakte seg utover i
landet. Kvinnene hadde ikke ved til å tenne bål for
å lage mat. Folk var fattige og barn sultet.